

Day 84 / 100

Episode 120 · Part 21/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 72:11-75:47 (216초)

오늘 이야기

전자레인지 팝콘 문화 차이, 그리고 토스(Toss) 앱에 대한 불평

한국인은 팝콘을 극장에서만 먹고 집에선 안 먹는다는 준의 말에, 다니엘은 미국 가정엔 코스트코 전자레인지 팝콘이 늘 비축돼 있다고 말합니다. 준은 팝콘이 그냥 간식일 수 있다는 걸 깨달았을 때 신기했다고 합니다. 이어서 다니엘은 한국에서 누구나 쓰는 핀테크 앱 토스가 외국인 등록증 재인증을 요구했는데 계속 실패해 하루 이틀 쓸 수 없었다고 불평하면서도, 은행 앱보다 훨씬 좋다고 덧붙입니다. 준도 토스에 대해 할 말이 있다며, 17개국 서비스용 앱을 디자인하는 입장에서 한국만 서비스하는 토스는 버튼 문구를 짧게 쓸 수 있는 '사치'를 누린다고 말합니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 I've still to this day never popped popcorn on my own.

지금까지도 직접 팝콘을 튀겨 본 적이 없어.

to this day = 지금까지도. on my own = 혼자 힘으로. 'I've never ~ to this day'로 경험 없음을 강조.

2 Our house is always stocked with microwave popcorn.

우리 집엔 전자레인지 팝콘이 항상 비축돼 있어.

be stocked with ~ = ~가 채워져/비축돼 있다. 'The fridge is stocked with beer.'

3 When I realized it could just be a snack...

그게 그냥 간식일 수 있다는 걸 깨달았을 때...

realize (that) ~ = 깨닫다. 'could just be'는 '그냥 ~일 수도 있다'는 발견의 뉘앙스.

4 I bet it could be a hit in Korea.

한국에서 히트할 수 있을 것 같아.

I bet ~ = 분명 ~일 거야(확신 있는 추측). be a hit = 인기를 끌다.

5 It's nowhere near as good as the microwaveable ones.

전자레인지 팝콘만큼 맛있지는 전혀 않아.

nowhere near as ~ as = '~에 비하면 한참 못 미친다'. 비교 강조 표현.

6 Basically everyone has it installed.

기본적으로 모든 사람이 깔아 놔여.

have + 목적어 + 과거분사 = '~되어 있는 상태'. 'I have it installed on my phone.'

7 No big deal.

별일 아니잖아.

It's no big deal의 축약. 상대가 미안해할 때 'No big deal!'로 가볍게 받아주기도 함.

8 It kept failing over and over.

계속해서 실패하더라.

keep + -ing = 계속 ~하다. over and over (again) = 반복해서. 짜증나는 상황 묘사에 자주 쓰임.

9 I actually didn't look that hard.

사실 그렇게 열심히 찾아보진 않았어.

not that + 형용사/부사 = '그렇게 ~하지는'. 'It's not that bad.' 솔직히 인정하는 말투.

10 I wasn't surprised that it didn't work that well.

잘 작동하지 않아도 놀랍진 않았어.

I wasn't surprised that ~ = ~라는 게 놀랍지 않았다. that well = 그렇게 잘.

11 I just wanted to gripe.

그냥 불평 좀 하고 싶었어.

gripe = 투덜대다(구어). 불평을 마무리하며 '그냥 하소연한 거야' 할 때 유용.

12 Let me be clear, it's been awesome.

분명히 말하면, 정말 좋았어.

Let me be clear = 오해 없게 분명히 말하자면. 불평 뒤 균형을 잡을 때 쓰는 전환구.

13 This was the one hiccup.

이번이 딱 한 번의 빠곳이었지.

hiccup = 작은 문제, 일시적 차질. 결혼식 준비 중 작은 사고도 'a small hiccup'.

14 Speaking of Toss, I have a little rant to do as well.

토스 얘기가 나와서, 나도 작은 불평이 하나 있어.

Speaking of ~ = ~얘기가 나와서 말인데. rant = 열띤 불평. as well = 역시, 또한.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
to this day	지금까지도	I've still to this day never popped popcorn on my own.
stocked with	~가 비축되어 있는	Our house is always stocked with the microwaveable popcorn bag.
a hit	인기작, 히트	could be a hit in the us in In Korea, yeah.
pre-popped	미리 튀긴	I've seen like, uh, like giant bags of popcorn pre-pop.
nowhere near	전혀 ~에 못 미치는	But it's nowhere near nearly as good as the microwaveable ones.
rant	열띤 불평, 성토	June, two more one's a rant toss
outdated	구식의	the bank apps are very outdated and kind of like very annoying to use
No big deal.	별일 아니야.	No big deal.
over and over	반복해서, 계속	It kept failing over and over and over.
browse	둘러보다	I did like browse the app a little bit
edge case	예외적인 경우, 극단 사례	because it's kind of an edge is not the thing every Korean's facing.
gripe	투덜대다, 불평하다	I just wanted the gripe.
slogan	슬로건, 구호	I think their slogan is like, finance for everyone.
hiccup	작은 문제, 일시적 차질	But this was the one like hiccup.
compact	압축된, 간결한	they're putting in like these very compact texts in their buttons.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	it is at home. Yeah. 집에서 보지. 그래.
0:01	Yeah.
0:02	Korean Oh, not. 한국인은... 아니.
0:03	So it's something that you only eat at a theater. 그러니까 극장에서만 먹는 거네.
0:06	you watch movies at home. 집에서도 영화를 보잖아.
0:07	No.
0:07	But you never have it with popcorn. 근데 팝콘이랑 같이는 안 먹지.
0:09	'cause you never have popcorn. 집에 팝콘이 없으니까.
0:10	have popcorn. at home. 집에 팝콘이 없어.
0:10	Yeah.
0:11	Why is this, 왜 이런 거지?
0:13	we're, we're microwaves ubiquitous in Korea? 한국에 전자레인지가 흔하지 않았나?
0:16	Growing don't have like microwaveable popcorn, I 어릴 때 전자레인지용 팝콘 같은 게 없었어.
0:20	yeah. I mean I've still to this day never popped popcorn on my own. 그래, 나도 지금까지 직접 팝콘을 튀겨 본 적은 없어.
0:24	It's always from a microwave bag. Yeah. 항상 전자레인지 봉지에서 나오는 거지.
0:27	We actually have like, we always get it from Costco Yeah. 우리는 사실 항상 코스트코에서 사.
0:30	Costco ones are good. 코스트코 거 맛있지.
0:31	Our house is always stocked with the microwaveable popcorn bag. 우리 집엔 전자레인지 팝콘 봉지가 항상 비축돼 있어.
0:34	'cause my kids love it. 애들이 좋아하니까.
0:35	but when I, when I realized that it could just be a snack. 근데 내가 그게 그냥 간식일 수 있다는 걸 깨달았을 때—
0:38	Right. Yeah.
0:38	Because it's a perfect snack. 완벽한 간식이니까.
0:39	Interesting. 흥미롭네.
0:40	I thought that was very, put in your mind. 그게 머릿속에 박힌 생각이라는 게 아주 신기했어.
0:42	You eat it when watching a movie in the theater. 극장에서 영화 볼 때 먹는 거라고.
0:46	cause you didn't grow up with I bet it. 그런 환경에서 자라지 않았으니까. — 내 생각엔—
0:48	could be a hit in the us in In Korea, yeah. 한국에서 히트할 수 있을 것 같아.

0:51	Microwave popcorn at home. 집에서 먹는 전자레인지 팝콘.
0:52	I think people are starting to do that 'cause of Costco I've seen like, uh, like giant bags of popcorn pre-pop. 코스트코 때문에 사람들이 시작하는 것 같아. 미리 튀긴 거대한 팝콘 봉지를 본 적 있어.
1:00	though I've seen those around. 그런 건 주변에서 봤어.
1:02	right? Yeah.
1:03	Yeah. Yeah.
1:03	I think Korean people only have it during when they're watching a movie. 한국 사람들은 영화 볼 때만 먹는 것 같아.
1:09	But it's nowhere near nearly as good as the microwaveable ones. 근데 그건 전자레인지 팝콘만큼 맛있지는 전혀 않아.
1:13	pretty good. 꽤 맛있는데.
1:14	All right. 자, 그럼.
1:15	June, two more one's a rant toss, which is the, Ubiquitous fit fin FinTech app in Korea. 준, 두 개 더 있어. 하나는 토스에 대한 불평인데, 한국에서 누구나 쓰는 핀테크 앱이지.
1:22	Basically, everyone. 기본적으로 모든 사람이
1:23	has it installed. 깔아 놔서.
1:24	You use it to send money to other people. 남한테 송금할 때 쓰지.
1:26	And the reason it's so convenient is because the bank apps are very outdated and kind of like very annoying to use, at least for me. 그게 이렇게 편한 이유는 은행 앱들이 아주 구식이고 쓰기 짜증나기 때문이야. 적어도 나한테.
1:34	But the other day, toss just blocks me and it says, You, you know, we need you to upload your residence ID card front and back scan it, so, okay. 근데 며칠 전에 토스가 나를 막더니 '거주 신분증 앞뒤를 스캔해서 올려 달라'고 하더라. 그래서 '알겠어' 했지.
1:43	No big deal. 별일 아니잖아.
1:44	The thing is you, and it didn't work. 문제는 그게 작동을 안 했어.
1:45	It kept failing over and over and over. 계속해서 계속 실패하더라.
1:48	And then I like, like literally couldn't use toss for a day or two. 그래서 말 그대로 하루 이틀 토스를 못 썼어.
1:52	It was They have 24 hour support though. 그게... — 그래도 24시간 고객센터가 있잖아.
1:55	for that. 그런 거를 위해서.
1:55	couldn't find it. 못 찾았어.
1:57	And if I did, would I talk to 'em in English? 그리고 찾았어도 영어로 얘기할 수 있었을까?
1:59	Like, I don't know. 모르겠어.
2:01	maybe there's enough, but I looked for, I, I actually didn't look that hard. 충분히 될 수도 있는데... 사실 그렇게 열심히 찾아보진 않았어.
2:05	I did like browse the app a little bit, trying to find like, oh, how can I contact someone? 앱을 좀 둘러보긴 했어, '어떻게 연락하지?' 하면서.

2:10	Anyway, I feel like this was a foreigner thing. 어쨌든 이걸 외국인 문제인 것 같아.
2:12	Um, 'Cause they're like oh, like we're requiring all foreigners to like re-update their ID or whatever. '모든 외국인은 신분증을 재갱신하라' 같은 거였으니까.
2:17	And because it's kind of an edge is not the thing every Korean's facing. 그리고 그건 모든 한국인이 겪는 게 아닌 예외적인 경우라서—
2:21	I guess I wasn't surprised that it didn't work that well. 잘 작동하지 않아도 놀랍진 않았어.
2:24	But Yeah, I was I was very, annoyed. 근데 어쨌든 정말 짜증났어.
2:27	I just wanted the gripe. 그냥 불평 좀 하고 싶었어.
2:28	surprising because toss, I think They're I think their slogan is like, finance for everyone. 놀라운 건, 토스 슬로건이 '모두를 위한 금융' 같은 거거든.
2:34	Mm-hmm.
2:34	And when they say, they say everyone, they specifically sometimes mentioned foreigners coming to Korea and And they to quote unquote liberate them for, from 그리고 '모두'라고 할 때 특별히 한국에 오는 외국인들을 언급하기도 해. 소위 그들을 (은행 앱에서) '해방'시켜 준다고.
2:46	apps. Yeah. Yeah. Let me be clear, it's been awesome. 그렇지. 분명히 말하면, 정말 좋았어.
2:49	Like toss, once I install, toss got it set up. 토스를 설치하고 세팅하고 나서는—
2:51	Everything is easier for me, to do. 모든 게 더 쉬워졌어.
2:54	It just kind of Yeah.
2:55	But this was the one like hiccup. 근데 이번이 딱 한 번의 뱃속(hiccup)이었지.
2:57	It was really annoying. 정말 짜증났어.
2:58	Speaking of toss, I have a little, I have a little ran to do on toss as well. 토스 얘기가 나와서, 나도 토스에 대해 작은 불평이 하나 있어.
3:04	Not, not, I don't think. 아니, 그건 아니고—
3:05	I think, their product is awesome. 제품은 정말 훌륭하다고 생각해.
3:06	Yeah.
3:07	But Oh, again, I use it daily, so. Yeah. 나도 매일 쓰니까.
3:11	Because I'm designing for an app that's supposed to be servicing in like 17 different countries, right? 내가 17개 나라에서 서비스해야 하는 앱을 디자인하고 있잖아?
3:16	Mm-hmm.
3:17	And I feel like their luxury tos, 'cause they're known for like having really good user experience, Uhhuh, is because they're only servicing in Korea. 토스가 아주 좋은 사용자 경험으로 유명한데, 그게 사치(luxury)인 이유는 한국에서만 서비스하기 때문이라고 생각해.
3:25	Yeah.
3:26	And so they're putting in like these very compact texts in their buttons. 그래서 버튼에 아주 압축된 텍스트를 넣을 수 있는 거지.
3:31	Yeah. Yeah.
3:32	yeah. Which is not very, It not internationalize. 그건 국제화에는 잘 맞지 않아.